

Dự Luật 47

Sự tái phân loại tội danh

Tháng 3, 2015

Dự luật 47, chính thức được gọi là *Đạo Luật An Toàn Khu Phố và Trường Học*, thông qua bởi dân cử tại tiểu bang California vào ngày 4 tháng 11, 2014. Dự luật 47 thay đổi một số tội danh ở mức độ thấp như tàng trữ ma túy và trộm cắp vật từ đại hình (hoặc tùy thuộc vào sự vi phạm) xuống tiểu hình và từ đó có hiệu lực trở về trước. Số tiền tiết kiệm được từ nhà tù tiểu bang sẽ được đầu tư vào các chương trình điều trị bệnh tâm thần và cai nghiện cho những người đang thụ án trong hệ thống tư pháp, chương trình dành cho những học sinh từ mẫu giáo đến lớp 12 nào có nguy cơ bỏ học, và những dịch vụ cho nạn nhân.

Dự luật 47 ảnh hưởng đến ba nhóm cá nhân, những tội nhân đang hoặc đã từng có án tù.¹

1. **Tái phân loại tội danh cho những ai đã từng bị tổng giam và không dưới sự giám sát của tư pháp hình sự. (Đơn xin)**
2. **Xử lại các tội phạm cho những ai đang bị tổng giam hoặc dưới sự giám sát của tư pháp hình sự. (Đơn thỉnh cầu)**
3. **Sẽ được áp dụng trong tương lai để tuyên án cho các cá nhân với một trong những tội này.**

Những điều cần thiết để đăng ký cho dự luật 47 tái phân loại tội danh tại Quận Los Angeles:

1. Số hồ sơ vụ án
2. Tội đại hình: Bộ luật, mục, và tiểu mục (ví dụ như 11350 HS)
3. Ngày kết án
4. Địa chỉ toà án. Nên đi đến toà án nơi bị kết án, và nộp hồ sơ cho văn phòng Công Tố Viên, và văn phòng Thư Ký Toà Án.
5. Hai mẫu đơn cần thiết:
 - a. **Đơn Xin/ Đơn Thỉnh Cầu Để Được Xử Lại, Đơn Phản Ứng (PC §1170.18(a) and (f))**
 - b. **Đơn Bằng Chứng Tổng Đạt**

¹ Cho các mục đích của Tòa án, đơn được phân nhóm "Applications (Đơn xin)" or "Petitions (Đơn thỉnh cầu)."

Những tội trọng sau đây có khả năng sẽ được tái phân loại:

Tàng trữ ma túy	H.S. 11350, H.S. 11357, H.S. 11377
Trộm cắp vật trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 666
Trộm cắp vật ở tiệm trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 459
Giả mạo chi phiếu trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 470, P.C. 473 (Bao gồm PC 471, 472, 475, 476, 484f và 484i(b))
Viết chi phiếu không có tiền bảo chứng trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 476(a)
Nhận tài sản ăn cắp trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 496
Trộm cắp tài sản trị giá \$950 hay ít hơn.	P.C. 487, (Bao gồm PC 484e(a), 484e(b), 484e(d), 484g, 484h, 487a, 487b, 487d, 487h, 487i, 487j và 489.)

Để có được hồ sơ hình sự của quý vị:

1. Để có được một danh sách trực tuyến về hồ sơ hình sự của quý vị trong Quận Los Angeles [nhấn vào đây](#) hoặc xem mục "Useful Links" ở cuối văn bản này.
 - Chỉ mục tìm kiếm sẽ hiện ra một danh sách với số hồ sơ vụ án và ngày nộp đơn liên quan đến người nộp đơn. Nếu có sẵn, số tội danh, sự cáo buộc hiện tại, sự phán quyết và ngày phán quyết sẽ được kèm theo. *Trang mạng này được cập nhật hàng ngày.* Nhấn vào đây để xem [ví dụ](#) của việc tìm kiếm. Lệ phí cho mỗi lần tìm kiếm là \$1.00.
2. Dưới đây là những cách khác để lấy hồ sơ tội phạm cho vài thẩm quyền khác nhau (quận/ tiểu bang):
 - A. Hồ sơ xét xử của quý vị cho những vụ án quý vị đã bị kết án, có thể thu được từ toà án nơi quý vị được kết án. Toà án chỉ có những thông tin cho những tội được kết án tại toà.
 - B. California State Department of Justice's Criminal

Record Review Unit sẽ có tất cả thông tin về hồ sơ hình sự của quý vị cho cả tiểu bang của California. Quý vị hãy làm theo chỉ thị sau để yêu cầu hồ sơ hình sự. Để yêu cầu bản sao cho hồ sơ hình sự của quý vị trong tiểu bang California [nhấn vào đây](#) hoặc xem mục "Useful Links". Quý vị cũng có thể gọi 916-227-3400. Lệ phí là \$25, nhưng quý vị có thể đủ điều kiện miễn lệ phí. Quý vị phải cung cấp bằng chứng về thu nhập bằng văn bản. Nó có thể mất vài tuần để nhận được hồ sơ qua thư.

- C. Luật sư của quý vị, nhân viên quản chế, viên chức quản chế, hoặc liên hệ trong tòa án hoặc cơ quan thi hành luật pháp trong cộng đồng.

Hồ Sơ điều chỉnh lại tội danh:

1. **Đơn Xin/ Đơn Thỉnh Cầu Để Được Xử Lại, Đơn Phản Ứng (PC §1170.18(a) and (f))**, để có [nhấn vào đây](#) hoặc xem mục "Useful Links".
 - a. Nếu quý vị không còn bị tổng giam và không dưới sự giám sát của tư pháp hình sự, quý vị phải gửi đơn xin bằng cách lựa chọn "Application" trên mẫu đơn.
2. **Đơn Bằng Chứng Tổng Đạt**, để có, [nhấn vào đây](#) hoặc xem mục "Useful Links".
 - a. Đơn bằng chứng tổng đạt phải được nộp cho Tòa án tại thời điểm mà quý vị nộp đơn thỉnh cầu hoặc đơn xin của quý vị, cho thấy thời gian và địa điểm quý vị tham gia giải quyết vụ án. Nó phải được phục vụ bởi một người nào đó ngoài quý vị, và người đó phải điền và ký tên Đơn bằng chứng tổng đạt.

Quá Trình Làm Đơn:

Một khi quý vị đã có cả hai đơn và đã thu thập tất cả các thông tin từ hồ sơ hình sự của quý vị, hãy điền và ký tên vào hai đơn đó. Đây sẽ là tập hồ sơ tái phạm loại tội danh của quý vị.

- A. Quý vị sẽ cần phải gửi một tập hồ sơ tái phạm loại tội danh cho mỗi tội danh mà quý vị muốn được tái phạm loại.
- B. Cho mỗi vụ án, quý vị cần ba tập hồ sơ tái phạm loại tội danh. Các bản gốc gửi vào văn phòng Thư Ký tòa án. Một bản sao gửi đến văn phòng Công Tố Viên quận LA. Quý vị giữ lại một bản sao cho hồ sơ của quý vị.
- C. Khuyến cáo rằng tập hồ sơ tái phạm loại tội danh được nộp cho tòa án nơi mà quý vị đã bị kết án. Dưới đây là một danh sách của tất cả các [Toà Án Hình Sự](#) trong Quận Los Angeles.²

² Một số tòa án đã bị đóng cửa và tái bố trí: Whittier sẽ được xử lý tại Norwalk; Santa Monica, Beverly Hills, và

- D. Không có phiên điều trần cần thiết cho tập hồ sơ tái phạm loại tội danh trừ khi Văn Phòng Công Tố Viên yêu cầu. Nếu các Hồ Sơ đáp ứng các tiêu chí, tòa án sẽ chỉ định các hành vi phạm tội nặng như một tội nhẹ.
- E. Không có chỉ thị từ tòa án về khoảng thời gian chờ được nhận thông báo, nhưng chúng tôi khuyên nên gắn một phong bì có dán tem có địa chỉ của bản thân để có thể xúc tiến liên lạc từ phía tòa án. Tòa án đã khuyên công chúng rằng kiến nghị sẽ được giải quyết theo thứ tự của mức độ nghiêm trọng của tội danh để nghị điều chỉnh lại.

Useful Links:

Để tìm Văn Phòng Luật Sư Biện Hộ của Chính Phủ trong quận của quý vị: <http://www.cpda.org/County/CountyPDWebSites.htm>

Về các Văn Phòng Luật Sư Biện Hộ của Quận Los Angeles <http://pd.co.la.ca.us/>

Văn phòng Luật Sư Biện Hộ thay phiên của Quận Los Angeles [Địa điểm](http://www.apd.lacounty.gov/Offices.htm) và [Thông tin](http://www.apd.lacounty.gov/Offices.htm). <http://www.apd.lacounty.gov/>

Những vi phạm đủ điều kiện: <https://www.saccourt.ca.gov/criminal/docs/cr-pc-1170-18-petition-filing-information.pdf>

Luật lệ của dự luật 47: <http://vig.cdn.sos.ca.gov/2014/general/pdf/text-of-proposed-laws1.pdf#prop47>

Đơn Xin/ Đơn Thỉnh Cầu Để Được Xử Lại, Đơn Phản Ứng (PC §1170.18(a) and (f)) <http://www.lacourt.org/forms/pdf/CRIM235.pdf>

Đơn bằng chứng tổng đạt <http://www.lacourt.org/forms/pdf/CRIM237.pdf>

Để yêu cầu một bản sao về hồ sơ hình sự trong California của quý vị: <http://oag.ca.gov/fingerprints/security>

Thống kê của bị cáo trong vụ án hình sự trong các trường hợp tại tòa án cấp cao Los Angeles: <https://www.lacourt.org/paonlineservices/criminalindex/publicmain.aspx?>

Đây là một danh sách của tất cả các tòa án hình sự: <http://www.lacourt.org/courthouse/mode/division/criminal>

Danh sách các tội phạm sẽ không được hưởng quyền thay đổi hồ sơ dưới dự luật 47: http://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/public_defender/Prop47Excludable.html

West LA sẽ được xử lý tại sân bay; Malibu sẽ được xử lý tại Van Nuys.